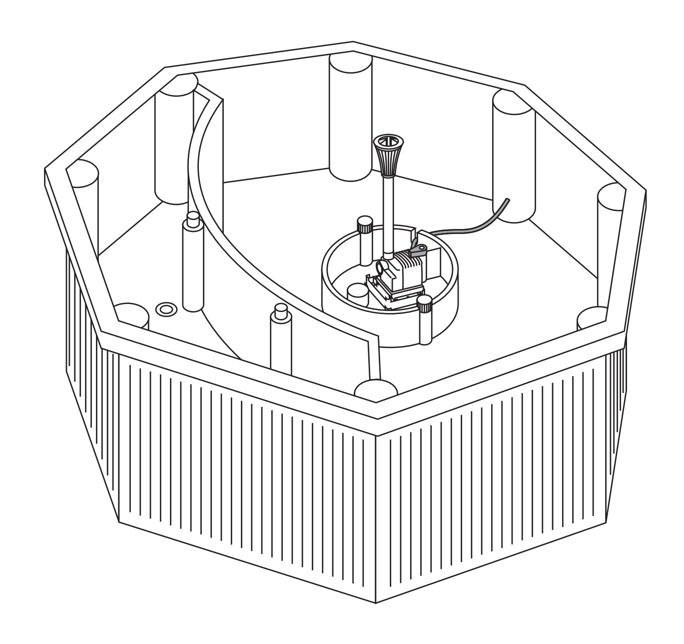




Art. 7784
Art. 7785

D	**Gebrauchsanweisung** Balkon- / Terrassenteich	
GB	**Operating Instructions** Balcony / Terrace Pond	
F	**Mode d'emploi** Bassin pour balcons et terrasses	
NL	**Gebruiksaanwijzing** Balkon- / terrasvijver	
S	**Bruksanvisning** Balkong- / Terrassdamm	
I	**Istruzioni per l'uso** Set laghetto da terrazzo	
E	**Manual de instrucciones** Estanque para balcones y terrazas	
P	**Instruções de operação** Lago para balcões / terraços	
DK	**Brugsanvisning** Altan- / terrassebassin	

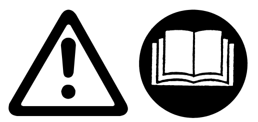
GARDENA Estanque para balcones y terrazas BTP 600/BTP 800

Bienvenido al jardín GARDENA …

Por favor, observe

Parte I: Instrucciones de montaje para el estanque de balcones y terrazas
Parte II: Instrucciones para el uso de la bomba WP 300

I. Instrucciones de montaje



Por favor, lea atentamente estas instrucciones para el montaje y puesta en servicio de su estanque para balcones y terrazas.

Este estanque para balcones y terrazas se puede instalar en el interior y en el exterior.

Control de recepción

Este embalaje contiene las siguientes piezas

Estanque para balcones y terrazas BTP 600, Art. N°. 7784

1 Pileta (hexagonal)
6 Pies
6 Tubos de aluminio
1 Apoyo central
6 Paneles plásticos
24 Muelles
1 Tapón plástico para aislar la zona de plantas
1 Bomba de surtidor de salón WP 300 (incl. juego de agua)

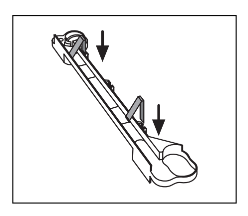
Estanque para balcones y terrazas BTP 800, Art. N°. 7785

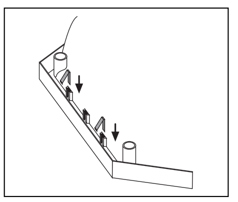
1 Plieta (octogonal)
8 Pies
8 Tubos de aluminio
1 Apoyo central
8 Paneles plásticos
32 Muelles
1 Tapón para aislar la zona de plantas
1 Bomba de surtidor de salón WP 300 (incl. juego de agua)

Accesorios suministrables

- GARDENA Proyector subacuático, Art. N°. 7951 (montables: 2 unidades)
- GARDENA Lámpara de surtidor de salón, Art. N°. 7841 (montables: 3 unidades)
- GARDENA Zeolith, 1 litro: Art. N°. 7914,
  5 litros: Art. N°. 7915
- GARDENA Riego para vacaciones, Art. N°. 1265 o 1266, para la zona de plantas

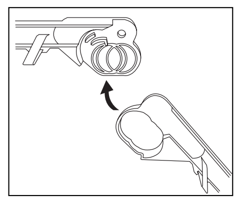
Instalación y puesta en marcha

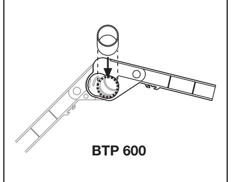


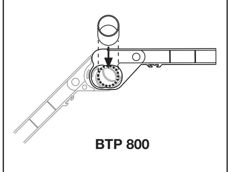


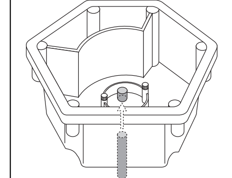
Operación 1

- Ponga 2 muelles por lado, tanto en las fijaciones exteriores de la pileta como también en los pies del estanque.









Operación 2

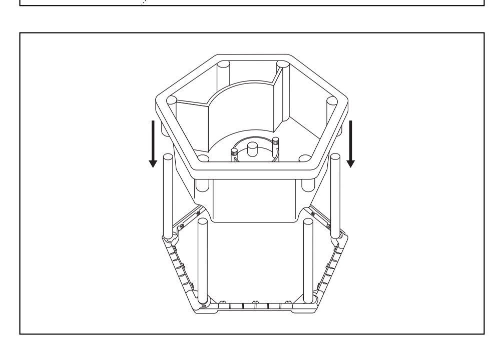
- Ensamble los pies del estanque formando un hexágono o un octágono.
- Introduzca los tubos de aluminio verticales en los ángulos de la base del estanque.
- Introduzca el apoyo central por abajo en la pileta del estanque.



Operación 3–
Instalación del estanque en el exterior

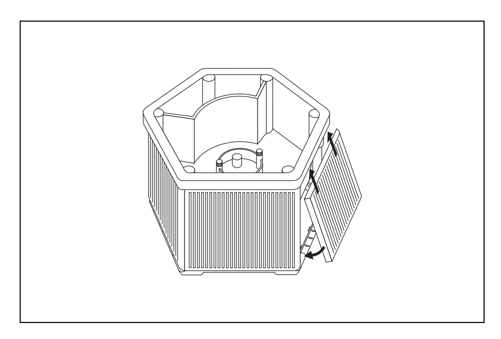
Si instala el estanque para balcones y terrazas en el exterior, puede utilizar un tubo flexible para la salida de agua de la zona de plantas (➞ de este modo se evita que, p.ej., el agua sucia de riego o lluvia salga a la terraza):

1. Quite el tapón de la zona de plantas
2. Introduzca un tubo flexible de 13 mm (½”) por abajo en la tubuladura de salida y sujételo con una abrazadera para mangueras (p. ej. abrazadera para mangueras GARDENA, Art. N°. 7190).



Operación 4

Ponga el molde del estanque sobre la base. Presione el molde con fuerza hacia abajo, de forma que los tubos de aluminio se introduzcan en los alojamientos del molde hasta el tope.

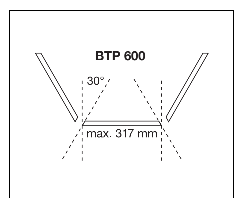


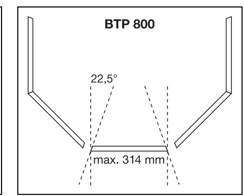
Operación 5

- Ponga el panel plástico inclinado hacia arriba en el borde del molde, teniendo en cuenta que las partes redondeadas laterales queden mirando hacia la izquierda en todos los paneles.
- Ponga el panel vertical y presiónelo hacia abajo.
- Proceda análogamente con los paneles restantes.

Nota: ➞ para el empleo en el exterior:
Recorte cun un cuchillo, en su caso, en uno de los paneles el agujero en la parte posterior para el tubo flexible que sirve de desagüe y ponga el panel en el lugar más apropiado para usted.

Observación:
Para la instalación individual de su estanque de balcones y terrazas puede utilizar, en lugar de los paneles plásticos, baldosas o tablas de madera usuales en el comercio. Dimensiones: máximo 30 x 30 cm, o mínimo 29,5 x 29,5 cm. El espesor máximo son 15 mm.
➞ Consejo: para obtener juntas limpias en las esquinas, utilice baldosas grandes, que se pueden cortar a medida como muestra la figura. La altura adecuada es de 30 cm.
➞ Si se utilizan tablas de madera con un espesor de 10 cm pueden pedirse los muelles adicionales necesarios para ello al servicio de asistencia al cliente de GARDENA ➞ por cada tabla se necesitan 2 muelles.





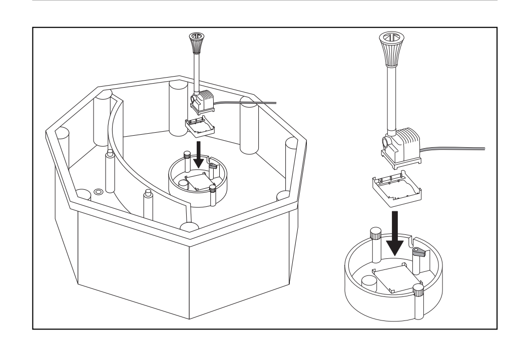
Operación 6

Instale el estanque donde prefiera, p. ej., en su balcón, terraza o jardín de invierno.

Operación 7

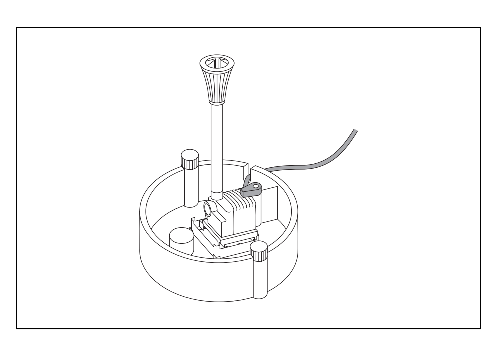
Plante las plantas en la zona prevista para ello a su elección.
➞ vea al respecto el capítulo “Plantas”.

Si cae tierra de las plantas en la pileta del estanque, debe quitarla antes de llenarla con agua.



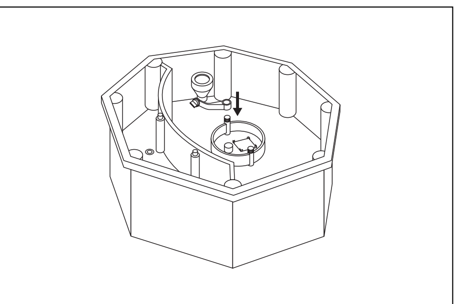
Operación 8

- Ponga el marco con el lado más estrecho en dirección al área de plantas.
- Coloque la bomba WP 300 para fuentes interiores adjunta en el soporte en el centro del estanque, de forma que el cable de conexión se encuentre en la abertura.



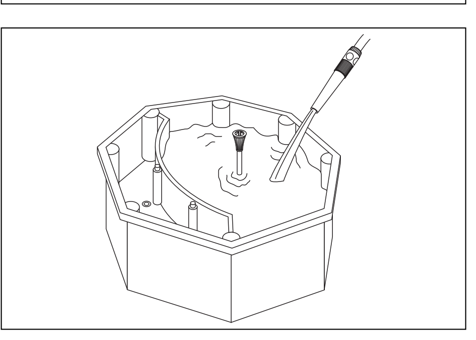
Operación 9
- Gire la palanca de fijación en sentido de las agujas del reloj sobre la bomba.

<u>Observaciones:</u>
1. ¡Por favor, lea para ello la Parte II - de las instrucciones para el uso de la bomba WP 300 y observe las indicaciones!
2. ¡No ponga en marcha la bomba hasta que la pileta del estanque esté llena!



Operación 10
- Ponga, en su caso, dos proyectores subacuáticos GARDENA, Art. N° 7951. en los soportes.
- Instale, en su caso, hasta 3 lámparas para surtidores de salón GARDENA, Art. N° 7841, en la zona de plantas.

<u>Observaciones:</u>
⋗ Por favor, lea las instrucciones para el uso del proyector subacuático y las lámparas, que se adjuntan, y observe las indicaciones.



Operación 11
- Llene el estanque con agua:
  ➞ mínimo: la bomba deben estar cubierta totalmente con agua
  ➞ máximo: hasta 2 cm por debajo del borde superior el estanque
- En caso necesario, puede llenar la zona alrededor de la bomba con, p. ej., GARDENA Zeolith, 1 litro: Art. N°. 7914, 5 litros: Art. N°. 7915.
  El peso de llenado o peso de piedras máximo permitido es 10 kg en el estanque para balcones y terrazas GARDENA BTP 600 y 20 kg en el estanque para balcones y terrazas GARDENA BTP 800

Plantas (recomendación)

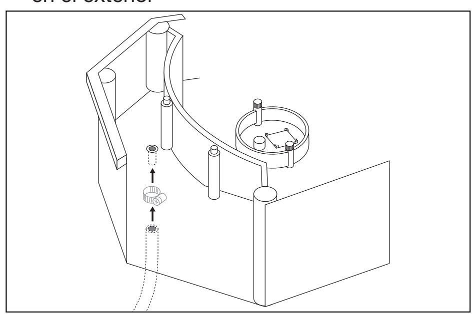
➞ en el interior

Recomendación de plantas
- Para instalación interior le recomendamos utilizar plantas de interior o de salón (p. ej., plantas de adorno de poco crecimiento).
- Llene la zona de plantas primero con una capa de hidrocultivo (arcilla expandida) para drenaje. (La arcilla expandida absorbe el agua sobrante.)
- Complete el llenado con tierra para plantas y plante las plantas. (Pregunte a su jardinero).

<u>Nota:</u> Al regar las plantas tenga cuidado que no tengan un exceso de agua.



➞ en el exterior



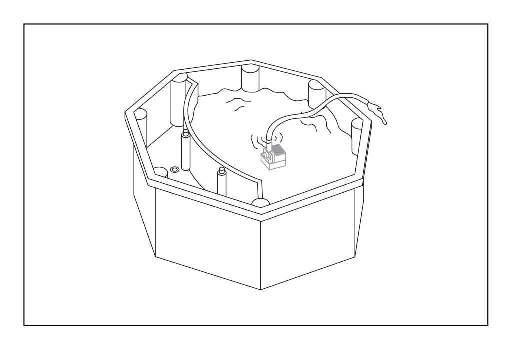
Abra el desagüe en la zona de plantas
- Quite el tapón.
- Antes del ensamblaje del estanque introduzca un tubo flexible de 13 mm (½”) en el tubo de desagüe y sujételo con una abrazadera para mangueras (p. ej. GARDENA Art. N°. 7190).
- Instale el tubo flexible de forma que el agua de riego o lluvia sucia de la zona de plantas <u>no</u> caiga en la terraza.
- Ponga, p.ej., un trozo de ladrillo o una piedra sobre el agujero de desagüe antes llenar la zona de plantas con tierra.

<u>Nota:</u>
Tenga cuidado que el desagüe no quede completamente tapado.

Plantas recomendadas
- Ponga primero una capa de hidrocultivo (arcilla expandida) en la zona de plantas para drenaje.
- Termine el llenado a continuación con tierra para plantas y plante sus plantas. Las más apropiadas son las plantas tipo arbusto, de diferentes colores, que se recortan en primavera. (Pregunte a su jardinero).

<u>Observaciones:</u>
- Tenga cuidado que sus plantas no se sequen en verano por el calor. Para ello, le recomendamos el empleo del sistema de riego para vacaciones GARDENA, Art. N°. 1265 o 1266.

Hibernación



Vaciar el estanque
- Vacíe el agua del estanque todo lo máximo posible con ayuda de la bomba. Para ello, quite el juego de agua (surtidor) de la bomba y enchufe un tubo flexible de 13 mm (½”) en la tubuladura de impulsión para evacuar el agua y/o
- extraiga el agua con un cubo hasta que la pileta esté totalmente vacía y límpiela después con un trapo.

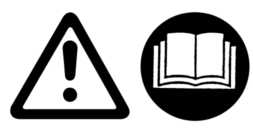
<u>Nota:</u>
No utilice ningún objeto duro ni productos de limpieza agresivos.

Estanque en el exterior:
➞ Almacenamiento
- Quite las lámparas y la bomba.
- Vacíe, en su caso, la zona de plantas.
- Guarde el estanque vacío en un lugar protegido contra las heladas.



II. Instrucciones para el uso de la bomba WP 300

Bienvenido a GARDENA aquamotion …



Lea Vd. estas instrucciones de uso detenidamente y observe sus indicaciones. Familiarícese mediante las presentes instrucciones con la bomba, las piezas de ajuste y mando así como con el uso adecuado.

Por motivos de seguridad los niños y adolescentes menores de 16 años, así como aquellas personas que no estén familiarizadas con las presentes instrucciones no deberán hacer uso de la bomba.

Guarde las instrucciones en lugar seguro.

El campo de aplicaciones de la bomba

Aplicaciones

Las bombas para fuente de interior GARDENA están previstas para el uso privado en la casa. No están previstas para el accionamiento de aparatos e instalaciones de riego. Las bombas deben utilizarse sólo en interiores.

Tener en cuenta



Las bombas para fuentes de interior GARDENA no están previstas para un funcionamiento de larga duración (p.ej. usos industriales y transvase contínuo). No se deben transvasar aguas ácidas, fácilmente inflamables o productos explosivos (p. ej. bencina, petróleo o soluciones con nitro), agua salada o productos alimenticios / agua potable.

⚠ Para su seguridad

Uso de la bomba

La bomba debe utilizarse mediante un interruptor de protección contra corriente de defecto (interruptor FI) con una corriente de defecto nominal ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 y 0100-738). La bomba ha de estar además en lugar firme. Aconsejamos consultar con su electricista.

Cables de conexión a la red

Los cables de conexión a la red no deben tener una sección menor que los cables con el signo H05 RNF. Los cables de prolongación deben corresponder a la norma DIN VDE 0620.

Realizar un control visual

Antes de utilizar la bomba hay que revisarla, sobretodo compruebe el cable y el enchufe. Una bomba averiada no debe utilizarse. En caso de avería hay de enviarla al servicio técnico GARDENA o llevarla a un electricista.



Tener en cuenta la tensión de la red

Observe el voltaje. Los datos de la placa con el tipo de la bomba han de coincidir con los de la red.

No utilizar la bomba si se encuentran personas en el agua

No debe utilizarse la bomba si se encuentran personas en el agua.

No transportar la bomba sujetándola por el cable

No transporte la bomba sujetándola por el cable ni utilice el cable para desconectar el enchufe de la red tirando del cable. Proteja el cable contra calor, aceite y cantos agudos.

Desconectar el enchufe de la red

Si no utiliza la bomba desconéctela de la red.

Temperatura del líquido

La temperatura del líquido a bombear no debe descender por debajo de 4 °C ni sobrepasar 35 °C.

Desgaste y disminución del rendimiento

Arenas y otras materias abrasivas dentro del líquido a bombear llevan al desgaste prematuro y disminuyen el rendimiento.

Puesta en marcha

Instalar la bomba

Sumerja la bomba en el agua antes de la puesta en marcha. Instale la bomba de forma que la carcasa esté completamente bajo el agua.



¡La espuma de filtro de la parte inferior no debe estar tapada por el lado!

Puesta en marcha

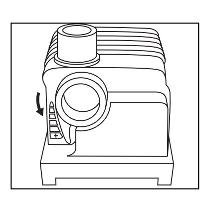
Tenga en cuenta la profundidad de sumersión máxima (véase “Datos técnicos”).

Tener en cuenta la profundidad de sumersión

Enchufe la clavija de conexión a la red en una toma de corriente alterna de 230 V.

¡Atención: la bomba arranca enseguida!

Conectar la bomba



Regule la potencia según necesidad, girando el regulador. (➞ El giro en sentido contrario a las agujas del reloj aumenta la potencia.)

Evitar la marcha en vacío de la bomba

No deje nunca que la bomba marche en vacío, ya que la marcha en seco genera calor y destruye la bomba.



Instrucciones para el mantenimiento

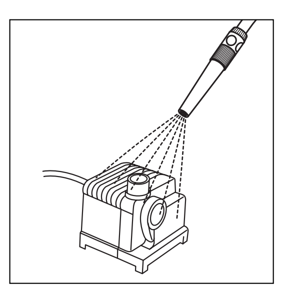
Altura de elevación demasiado pequeña y/o ruidos

Tenga cuidado de que la bomba se encuentre siempre totalmente sumergida en el agua. La falta de agua puede hacer girar en sentido contrario la unidad de marcha.

➞ Remedio:
Desconecte el enchufe de la red y llene la bomba con agua.
Después conecte de nuevo el enchufe de la red.

Limpiar el filtro

¡El filtro debe estar siempre limpio de suciedad!



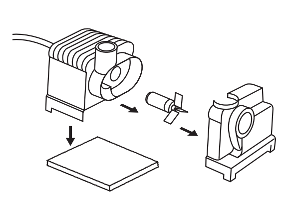
Limpieza:
- ¡Desconecte el enchufe de la red!
- Limpie la bomba junto con el flitro con un chorro de agua.
- Desmonte (y a continuación monte) las piezas de la carcasa y limpie con cuidado las piezas interiores con agua tal como se describe enel capítulo “Desmontaje”.

Nota: ¡No utilice ningún objeto duro ni productos de limpieza agresivos!

Unidad de marcha bloqueada

En caso de que la unidad de marcha esté bloqueada, debe limpiarse también la bomba (véase el capítulo “Desmontaje”).

Desmontaje



- ¡Desconecte el enchufe de la red!
- Saque la bomba del agua.
- Desmonte las piezas de la carcasa de la siguiente forma:
  1. Saque el filtro tirando hacia abajo.
  2. Separe, haciendo presión, la carcasa de la bomba en la tubuladura de impulsión de la carcasa del motor.
  3. Saque la unidad de marcha de la carcasa del motor.
  4. Quite el regulador hacia delante, según necesidad.
- Monte a continuación las piezas en el orden inverso al desmontaje.

Almacenamiento

Lugar de almacenamiento



El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.



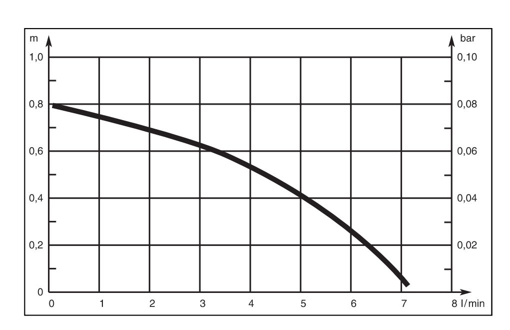
1. Antes del período de invierno saque la bomba del estanque y guárdela en un lugar seguro contra las heladas.
2. Limpie y controle la bomba con cuidado.
3. Guarde la bomba en un recipiente lleno con agua.
   El conector de la red no debe inundarse.



Datos técnicos

Tipo	**WP 300**
Potencia nominal	4,5 W
Cable de conexión	3 m H05 RNF
Conexión de la pompa	Ø 13 mm
Prof. máx. de sumersión	0,4 m
Temp. máx. del agua	35 °C
Tensión	230 V
Frecuencia	50 Hz
Nivel de potencia acústica L_{WA}[1]	48 dB(A)

[1] Procedimiento de medición según NE 60335-1



Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

Descripción de la mercancía: Bomba para fuente de interior

Tipos: WP 300

Normativa UE:
Normativa para maquinaria 98/37/CE
Tolerancia electromagnética 89/336/CE
Normativa de baja tensión 73/23/CE
Normativa 93/68/CE

NE homologadas:
NE 292-1
NE 292-2
NE 60335-1
NE 60335-2-41

Colocación del distintivo CE: 1999

Ulm, 01.06.1999

Thomas Heinl
Dirección Técnica

Averías y defectos

En caso de averías le rogamos ponerse en contacto con el servicio de asistencia al cliente de GARDENA o enviar el aparato defectuoso con una breve descripción de la avería y, en caso de garantía, con los correspondientes documentos de garantía, directamente a una de las direcciones de servicio indicadas en la última página.

Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que según la Ley de responsabilidad de productos, no seremos responsables de daños producidos por nuestros aparatos si éstos se deben a reparación inadecuada o si en el cambio de piezas no se utilizan nuestras piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por nosotros y si la reparación no la realiza el servicio GARDENA o el especialista autorizado. Lo mismo tendrá validez para piezas complementarias y accesorios.

Garantía

GARDENA garantiza la bomba WP 300 durante 3 años (desde la fecha de compra).
Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del aparato, que se compruebe que son atribuibles a defectos de material o de fabricación.
La garantía se prestará mediante suministro de recambio de un aparato en correcto estado o mediante la reparación gratuita del aparato enviado, a nuestra elección, si se cumplen las siguientes condiciones:

- El aparato ha sido usado correctamente y según las recomendaciones de las instrucciones de servicio. No se ha intentado reparar el aparato por el comprador ni por un tercero.

La turbina es una pieza de desgaste y está excluida de la garantía.

La garantía del fabricante no afectará a los derechos de garantía existentes frente a comerciantes / vendedores.

En caso de avería envíe, franco de portes, el aparato defectuoso junto con el comprobantede compra y una breve descripción de la avería, a la dirección de servicio indicada al dorso.

Una vez realizada la reparación devolveremos el aparato, asimismo franco de portes.

Garantiekarte	GARDENA Balkon-/Terrassenteich/GARDENA Pumpe	**BTP 600**	❑
Warranty Card	GARDENA Balcony/Patio Pond/GARDENA Pump	**BTP 800**	❑
Carte de garantie	Bassin pour balcons et terrasses GARDENA/ Pompe GARDENA	**WP 300**	❑
Garantiekaart	GARDENA balkon- / terrasvijver / GARDENA pomp		
Garantikort	GARDENA Balkong-/Terrassdamm/GARDENA pump		
Certificato di garanzia	GARDENA Set laghetto da terrazzo/GARDENA pompa		
Tarjeta de garantía	Estanque para balcones y terrazas/GARDENA Bomba		
Cartão de garantia	Lago para balcões/terraços da GARDENA/Bomba da GARDENA		
Garantibevis	Altan-/terrassebassin / GARDENA Springvandspumper		

Wurde gekauft am:	Händlerstempel
Was purchased on:	Dealer's stamp/Receipt
Achetée le (date et lieu d'achat) :	Cachet du revendeur
Werd gekocht op:	Stempel van de handelaar
Försäljningsdatum:	Återförsäljarens stämpel
Data di acquisto:	Timbro del rivenditore
Se vendió el:	Sello del comerciante
Data da compra:	Carimbo do vendedor
Købt den:	Forhandlerens stempel

Beanstandung:
Reasons for complaint:
Défaut constaté :
Klacht:
Reklamation:
Difetto riscontrato:
Reclamación:
Motivo de reclamação:
Reklamation:

Service

Deutschland
GARDENA
Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 4 90-1 23
Reparaturen: (07 31) 4 90-2 90

Argentina
Argensem S. A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar – Buenos Aires

Australia
NYLEX Corporation Ltd.
25 – 29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria
GARDENA Österreich
Gesellschaft m.b.H.
Stettnerweg 11 – 15
2100 Korneuburg

Belgium
MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil
M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo – S. P.

Bulgaria / България
ДЕНЕКС ООД
София 1797
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет. 4

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes – Santiago

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S. A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD.
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic
GARDENA spol. sr. o.
Řípská 20a, č. p. 1153
627 00 Brno

Denmark
GARDENA Danmark A/S
Naverland 8, Box 1462
2600 Glostrup

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
BP 50080
Z.A.C. Paris Nord II
95948 ROISSY C.D.G. Cedex

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27 – 28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece
Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea
Athens

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland
Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Italy
GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan
KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands
GARDENA Nederland B. V.
Postbus 50176
1305 AD Almere

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N. V.
Sta. Rosa Weg 196
P. O. Box 8200
Curaçao

New Zealand
NYLEX New Zealand
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway
GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Polen
GARDENA Polska Sp. Z.o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal
MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Rua de São Pedro
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Republic of Irland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Russland / Россия
АО АМИДА
ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва

Singapore
Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia
Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain
ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden
GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland
GARDENA
Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Turkey
Dost Dıs Ticaret
Mümessillik A. Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad.No. 26
Pendik – Istanbul / Turkey

Ukraine / Украина
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
г. Киев 01033
ул. Гайдара 50

USA
GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7784-20.960.07/0011
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
http://www.gardena.com